



FZV 2003 E

SCARIFICATOR DE GRĂDINĂ

MANUAL DE OPERARE

Vă mulțumim pentru achiziționarea scarificatorului de grădină. Înainte de a începe utilizarea acestuia, vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual de utilizare și să îl păstrați pentru eventuale referințe viitoare.

CUPRINS

| | | |
|-----|--|----|
| 1 | INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA..... | 3 |
| | Avertismente importante privind siguranța..... | 3 |
| | Ambalare..... | 3 |
| | Manualul utilizatorului | 3 |
| 2 | SIMBOLURI | 3 |
| 3 | INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA | 4 |
| | Verificări înainte de fiecare utilizare | 5 |
| | Utilizare corectă / Responsabilitate..... | 5 |
| | Înteruperea lucrului | 6 |
| | Siguranță electrică | 6 |
| 4 | SCOPUL UTILIZĂRII | 6 |
| | Destinația utilizării | 6 |
| 5 | DESCRIEREA MAȘINII (FIG. 1)..... | 7 |
| 6 | ASAMBLAREA MAȘINII | 8 |
| | Asamblarea mânerului | 8 |
| | Reglaj după uzură normală | 12 |
| | Pornirea | 13 |
| 10 | ÎNTREȚINERE | 13 |
| | Curățarea scarificatorului | 13 |
| 12. | SPECIFICAȚII TEHNICE | 15 |
| 13. | SCOATEREA DIN UZ | 16 |
| | DECLARAȚIA DE CONFORMITATE | 17 |

1 INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA

Avertismente importante privind siguranța

- Despachetați cu atenție produsul și aveți grijă să nu aruncați nicio parte a ambalajului înainte de a găsi toate piesele produsului.
- Păstrați produsul într-un loc uscat și care să nu fie la îndemâna copiilor.
- Citiți toate atenționările și instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate conduce la accidentare, incendii și/sau vătămare corporală severă.

Ambalare

Produsul este livrat într-un ambalaj care previne deteriorarea în timpul transportului. Ambalajul este o materie primă și, astfel, poate fi predat pentru reciclare.

Manualul utilizatorului

- Înainte de a începe să lucrați cu mașina, citiți următoarele instrucțiuni de utilizare și reguli privind siguranța. Familiarizați-vă cu elementele de comandă și cu utilizarea corectă a dispozitivului. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru referințe ulterioare. Recomandăm păstrarea ambalajului original, inclusiv materialele interne de ambalare, a cardului de garanție și a chitanței de achitare cel puțin pe durata perioadei de garanție.
- În cazul transportului (de ex. la mutare sau la expedierea către un centru de service), ambalați mașina în cutia originală livrată de producător pentru a asigura o protecție maximă a produsului.



Notă: Dacă transferați mașina altor persoane, dați-le și manualul de utilizare.

- Respectarea instrucțiunilor de utilizare anexate este o cerință preliminară obligatorie pentru utilizarea corectă a mașinii. Manualul de operare include instrucțiuni privind operarea, întreținerea și reparațiile.
- Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru accidente sau pagube rezultate din nerespectarea instrucțiunilor din prezentul manual.

2 SIMBOLURI

Atenție! Înainte de a pune mașina în funcțiune, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și instrucțiunile generale privind siguranța!

Nu utilizați mașina în condiții de ploaie sau în condiții climatice nefavorabile.

Atenție! După oprirea scarificatorului, lamele continuă să se rotească pentru un timp!

Păstrați o distanță de siguranță!

Atenție, lamele se rotesc!

| | |
|---|--|
|  | Atenție! Înainte de a pune mașina în funcțiune, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și instrucțiunile generale privind siguranța! |
|  | |
|  | Nu folosiți mașina pe timp de ploaie sau în condiții meteorologice nefavorabile! |
|  | Atenție! După oprirea scarificatorului, lamele continuă să se rotească pentru un timp! |
|  | Păstrați o distanță de siguranță! |
|  | |
|  | Atenție! Lame în rotație! Lamă(e) ascuțite. Atenție la răniri și tăierea degetelor de la mâini sau picioare! |
|  | Opriți întotdeauna motorul și scoateți ștecărul din priza de rețea înainte de a efectua orice reglaje sau lucrări de întreținere la nivelul mașinii sau în cazul în care cablul electric se încurcă sau se defectează. |
|  | Folosiți echipamente de protecție în timpul lucrului. |
|  | Înainte de a efectua orice lucrări la mașină, deconectați cablul electric de la rețea. |

3 INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Vă mulțumim pentru achiziționarea scarificatorului de grădină. Înainte de a începe să îl utilizați, vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual de operare și să îl păstrați pentru referințe viitoare.

Verificări înainte de fiecare utilizare

- Verificați scarificatorul electric înainte de fiecare utilizare.
- Nu folosiți scarificatorul electric dacă dispozitivele de siguranță (maneta comutatorului, blocajul de siguranță, capacul de la spate sau apărătoarea) sunt defecte sau uzate.
- Nu utilizați niciodată mașina cu dispozitivele de siguranță blocate sau lipsă.



Notă: Păstrați toate piulițele, bolțurile și șuruburile strânse bine și asigurați-vă că scarificatorul este într-o bună condiție de funcționare.

- Înainte de a începe lucrul, verificați zona pe care urmează să o aerați.
- Verificați spațiul de lucru pentru prezența de corpuri străine (de ex. pietre, crengi, sârme) și îndepărtați-le, dacă este cazul.

Utilizare corectă / Responsabilitate



ATENȚIE! Pericol! Pericol de accidentare! Scarificatorul poate cauza vătămări corporale severe!

- Nu puneți mâinile sau picioarele în apropierea cilindrilor scarificatorului.
- Dumneavoastră sunteți responsabili pentru siguranța metodelor de utilizare specificate în instrucțiunile de față.
- Lucrați numai în condiții de vizibilitate bună.
- Nu atingeți mașina și nu deschideți capacul din spate în timpul funcționării.
- Familiarizați-vă cu împrejurimile în zona de lucru. Verificați pentru potențiale pericole care s-ar putea să nu fie auzite din cauza zgomotului emis de mașină.
- Pentru siguranța picioarelor, purtați încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi.
- Mențineți picioarele la o distanță sigură față de piesele mobile.
- Mențineți toate persoanele (în special copiii) sau animalele în afara zonei de utilizare.
- Întotdeauna împingeți scarificatorul la pas.
- Poziția de lucru: Asigurați-vă că în timpul lucrului vă mențineți echilibrul și o poziție fermă a picioarelor pe sol.
- Acordați o atenție deosebită la schimbarea direcției în pante.




ATENȚIE! Acordați o atenție deosebită la mersul înapoi. Vă puteți împiedica!

- Nu folosiți scarificatorul pe timp de ploaie sau în condiții ude sau de umezeală.
- Nu puneți în funcțiune scarificatorul în apropierea piscinelor sau pe malul iazurilor.

- Vă rugăm să vă supuneți restricțiilor locale referitoare la nivelul de zgomot.

Întreruperea lucrului

 **ATENȚIE!** Nu lăsați niciodată scarificatorul electric nesupravegheat în zona de lucru.

- Dacă încetați lucrul, depozitați mașina într-un loc sigur. Deconectați ștecărele de la rețeaua electrică! Dacă întrerupeți pentru a vă muta în altă zonă de lucru, opriți întotdeauna scarificatorul electric în timpul deplasării. Treceți maneta de compensare a uzurii în poziția de transport.
- În cazul în care întâlniți un obstacol în timpul aerării, opriți scarificatorul și îndepărtați obstacolul.
Verificați scarificatorul electric pentru defecțiuni și duceți-l la reparat dacă este cazul.

Siguranță electrică

- Nu lăsați prelungitorul să atingă cilindrul scarificatorului!
- Nu folosiți scarificatorul pe timp de ploaie.
- Vă rugăm să respectați perioadele de odihnă reglementate la nivel local.
- Este necesar să se verifice cu regularitate cablul de alimentare electrică / prelungitorul pentru orice semne de deteriorare sau uzură.
- În cazul în care cablul de alimentare electrică / prelungitorul este defect, scoateți imediat ștecărul de rețea din priză.
- Priza prelungitorului electric trebuie să fie impermeabilă pentru protecție împotriva pulverizării cu apă sau trebuie să fie din cauciuc ori prevăzută cu un înveliș din cauciuc.
- Prelungitoarele electrice trebuie să îndeplinească cerințele prevăzute în DIN VDE 0620.
- Folosiți numai prelungitoare electrice aprobate, cu o secțiunea transversală a cablului corespunzătoare. Adresați-vă unui electrician.
- Pentru prelungitoarele electrice trebuie folosite accesorii de racordare.
- Pentru dispozitivele portabile cu utilizare la exterior, recomandăm folosirea dispozitivelor de protecție la curent rezidual de 30 mA. În Elveția, utilizarea dispozitivelor de protecție la curent rezidual este obligatorie.

4 SCOPUL UTILIZĂRII

Destinația utilizării

Scarificatorul electric FZV 2003 E este destinat aerării gazonului și a zonelor acoperite cu iarbă din jurul casei și în grădină. Nu este destinat utilizării în zone publice, parcuri, terenuri de sport, drumuri, în sectorul agricol și în cel forestier.

⚠ ATENȚIE! Pentru a preveni accidentările, nu se permite utilizarea scarificatorului electric pentru tăierea arbuștilor, a gardurilor vii și a tufișurilor. De asemenea, nu se permite utilizarea scarificatorului electric pentru nivelarea terenului.

5 DESCRIEREA MAȘINII (FIG. 1)



1. Mecanism de blocare a comutatorului
2. Comutator principal
3. Partea superioară a mânerului
4. Șurub conexiune mâner
5. Partea din mijloc a mânerului
6. Partea inferioară a mânerului
- 7 – Manetă de reglare a înălțimii de tăiere
8. Colector iarbă
9. Capac colector iarbă
10. Ștecher
11. Clemă fixare cablu de alimentare

6 ASAMBLAREA MAȘINII

Asamblarea mânerului

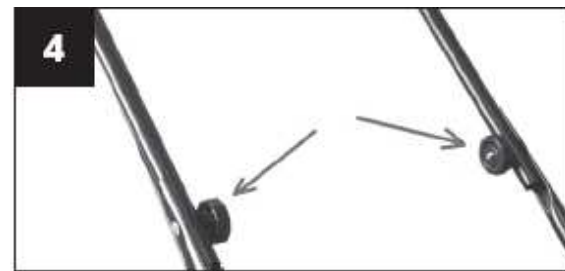
1. Introduceți partea inferioară a mânerului în corpul scarificatorului (Figura 2 – punctul 1).
2. Strângeți partea inferioară utilizând șuruburile oferite (Figura 2- Punctul 2).



ATENȚIE! Zimții din partea superioară de la baza mânerului trebuie poziționați în interior (Figura 3).



3. Utilizând șuruburile de stranger oferite, conectați partea din mijloc a mânerului la partea inferioară (Figura 4).



4. Mai întâi glisați clema de fixare a cablului de alimentare spre partea dreaptă a mânerului (Figura 5 – punctul 1). Apoi atașați partea superioară a mânerului la partea din mijloc utilizând șuruburile oferite (Figura 5 – punctul 2).



5. După instalarea mânerului, fixați cablul de alimentare pe mâner utilizând suporturile de plastic (Figura 6).



Asamblarea cutiei de colectare a ierbii

1. Cutia de colectare a ierbii este asamblată și se atașează foarte ușor la scarificator. Ridicați cu o mână apărătoarea cutiei colectoare (Figura 7 – punctul 1) și atașați-o utilizând cealaltă mână (Figura 7 – punctul 2). Cârligele de pe cutie trebuie să intre în orificiile de pe corpul scarificatorului. Apoi eliberați apărătoarea cutiei colectoare.



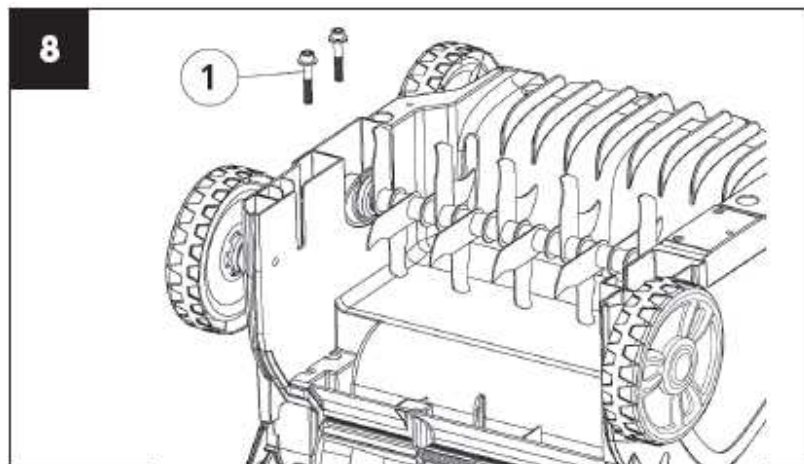
7 ÎNLOCUIREA LAMELOR

PERICOL!

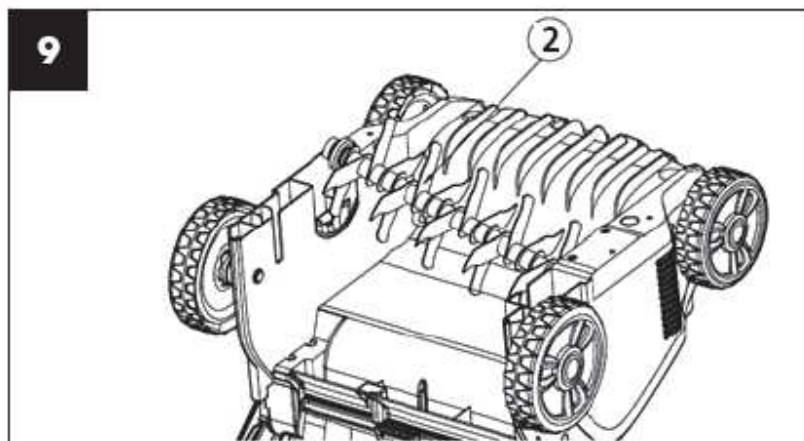
Cilindrii pot provoca vătămări corporale!

Înainte de înlocuirea lamelor, deconectați mașina de la sursa de alimentare și așteptați să se oprească cilindrul. Atunci când înlocuiți lamele, purtați mănuși de protecție.

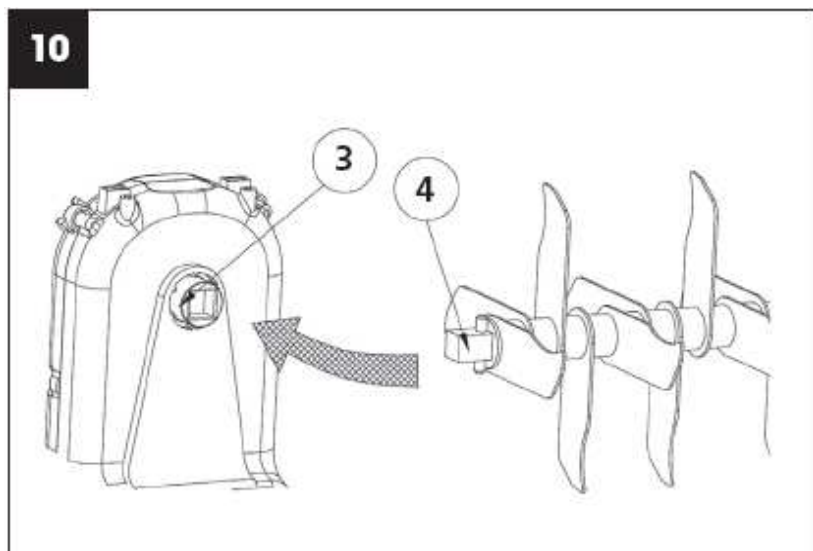
1. Deșurubați șuruburile 1 din partea inferioară a șasiului (Figura 8).



2. Ridicați cilindrul (2) și scoateți-l afară (Figura 9).



3. Glisați cel de-al doilea cilindru spre axul de acționare astfel încât pinul 4 să intre în partea axului 3 (figura 10).



8. REGLAREA SCARIFICATORULUI

ATENȚIE!

Înălțimea cu cilindrul de aerare nu trebuie să depășească 3 mm. Cilindrul de aerare cu arcuri trebuie să urmeze conturul solului în timpul funcționării. Reglarea unei înălțimi prea mari poate cauza defecțiuni ale cilindrului de aerare sau supraîncărcarea și distrugerea motorului. Gazonul poate fi de asemenea afectat.

Reglaj după uzură normală

Pentru a menține înălțimea de funcționare recomandată, utilizați maneta de reglare a înălțimii (Figura 1, punctul 7). Pentru a regla maneta, trageți-o în sus și apoi selectați înălțimea de funcționare dorită. Poziția 1 este prevăzută pentru transportarea scarificatorului.



Notă: În timpul utilizării, cilindrii, lamele și arcurile scarificatorului sunt supuse uzurii normale ca urmare a metodei de funcționare. Cu cât este folosit mai intens scarificatorul, cu atât mai mare va fi uzura la nivelul lamelor sau arcurilor.

Solul dur sau foarte uscat, precum și utilizarea în exces, accelerează procesul de uzură.

Dacă rezultatele obținute cu scarificatorul devin tot mai slabe ca urmare a uzării lamelor, cilindrul scarificatorului.

9. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE (FIG. 11)

Asigurați-vă că cilindrul s-a oprit din rotație înainte de a pune din nou în funcțiune mașina.

Nu porniți și opriți scarificatorul în succesiune rapidă.

Pornirea

1. Țineți apăsat butonul de siguranță 1. Trageți maneta comutatorului 2 înspre mâner.
2. Eliberați butonul de siguranță.




Oprirea

Eliberați maneta de pornire 2.

10 ÎNTREȚINERE

Curățarea scarificatorului

- ⚠ **ATENȚIE!** Pericol! Cilindrul scarificatorului poate cauza vătămări corporale severe!
- ⚠ **ATENȚIE!** Înaintea oricăror operații de întreținere, deconectați mașina de la rețeaua electrică și așteptați oprirea definitivă a cilindrului.
- ⚠ **ATENȚIE!** În timpul operațiilor de întreținere, purtați întotdeauna mănuși de lucru. Scarificatorul trebuie curățat după fiecare utilizare.
- ⚠ **ATENȚIE!** Pericol de accidentare și pagube materiale.

 **ATENȚIE!** Nu curățați scarificatorul cu apă curentă (în special nu la presiune înaltă).


 **ATENȚIE!** Nu curățați scarificatorul cu obiecte dure sau ascuțite.

- Îndepărtați iarba și pământul de pe roți, cilindru și apărătoare.

11. AERARE

- Pentru comoditatea la aerare, este mai bine dacă începeți dintr-un punct aflat în apropierea sursei de alimentare electrică și avansați dinspre sursa de alimentare.
- Tăiați vertical / aerați gazonul poziționați în unghi drept față de sursa de alimentare și plasați cablul electric pe partea de gazon care a fost deja tăiată.

ATENȚIE! În timpul aerării, nu permiteți ca motorul să lucreze în condiții foarte grele. Când motorul lucrează la sarcină mare, viteza acestuia scade și veți auzi o modificare a zgomotului pe care îl emite. Când apare o astfel de situație, opriți-vă din tăiere, eliberați maneta comutatorului și reduceți înălțimea de tăiere verticală / aerare. Nerespectarea acestei instrucțiuni ar putea duce la avariarea mașinii.

 **Notă:** Motorul este protejat de un întreruptor de siguranță care este activat atunci când lama se blochează sau în caz de suprasarcină la motor. Atunci când este declanșat, opriți mașina și scoateți ștecărul din sursa de alimentare electrică. Întreruptorul de siguranță se va reseta numai la eliberarea pârghiei comutatorului. Înainte de a continua tăierea, îndepărtați orice obstacole și așteptați timp de câteva minute resetarea întreruptorului de siguranță. În acest timp, nu umblați la pârghia comutatorului, altminteri durata până la resetarea acestuia va crește. Dacă mașina se oprește din nou, măriți înălțimea de tăiere verticală / aerare pentru a reduce sarcina motorului.

12. SPECIFICAȚII TEHNICE

| | |
|---|-----------------------|
| Aerator electric | FZV 2003 E |
| Putere nominală | 230 V–240 V / 50 Hz |
| Lungime lame | 32 cm |
| Înălțime de tăiere | –12, –8, –4, 4 mm |
| Număr de lame de aerare | 20 bucăți |
| Număr dinți de aerare | 16 bucăți |
| Capacitate cutie de iarbă | 40 L |
| Greutate | 8.5 kg |
| Protecție nominală | IPX4 |
| Viteza de lucru a cilindrului de aerare | 2984 rpm |
| Nivelul puterii acustice | 96 dB(A) |
| Vibrații | 4.24 m/s ² |

13. SCOATEREA DIN UZ

INSTRUCȚIUNI ȘI INFORMAȚII LEGATE DE SCOATEREA DIN UZ A AMBALAJULUI ECHIPAMENTULUI

Scoateți din uz ambalajul utilizat într-un centru de colectare a deșeurilor din localitatea dvs.



Aparatul electric și accesoriile sale sunt fabricate din diferite material, de exemplu metal și plastic. Predați părțile deteriorate sau defecte unui centru de reciclare. Cereți autorităților locale sau centrelor de colectare a deșeurilor informații suplimentare.



Acest produs îndeplinește toate cerințele de bază ale directivelor UE care i se aplică.

Modificările de text, design și specificații tehnice pot fi efectuate fără notificare prealabilă și ne rezervăm dreptul de a efectua astfel de modificări.

Manual de utilizare în limba originală.

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

Producător:

Fast ČR, a.s.

Černokostelecká 2111, 100 00 Praga 10, Republica Cehă

Număr ID: CZ26726548

Produs/marcă: Aerator electric/Fieldmann

Tip/Model: FZV 2003-E

230-240 V AC, 50 Hz, CLASS II, IPX4, 320 mm, 1,500 W

Acest produs corespunde directivelor de mai jos:

Directiva nr. 2000/14/ES pentru zgomot

Directiva de consiliu nr. 2006/42/ES pentru mașini

Directiva nr. 2004/108/ES pentru compatibilitate electromagnetică (EMC)

Directiva nr. 2002/95/Es pentru RoHS

Și normelor:

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 50636-2-92:2014

EN 62233:2008

EN 13684:2004+A3:2009

Eticheta CE: 16

Locul publicației: Praga

Data publicației: 10.10.2015

Nume: Ing. Zdenek Pech

Semnătură ilizibilă